

2/8°

1844







H. 676.

M.S.

21. 8

1844

B.M.



22 XII 0 - 225

22



22 XII 0 - 185 [Hornik. M.]

K

# Mascha luba Knjeni wobstajneje pomocy.

„Schtóz mje namača, namača žiwjenjo a czěra spo-  
moženjo wot Knjeza.“ Pschisłowa Salom. 8, 35.



Lith. Anst. des J. Kravogl in Innsbruck.

Mascha  
serbska.



218 0 1844

X. Prosch za naš, swjata Boža rodźiczerka!  
R. Zo bychmy dostojni byli slubjenjom Schrystusowych!

Wudat a dawit u. farar Hornik w Budys. 1877.



## Stawizna a rozwuczenjo.

Tute zastarſke ſwjeczſo ſ. Marije czeſczi ſo wot l. 1866 w Romje w cyrkwi ſwjatoho Alfonsa z Liguori, kotraž redemtoristam ſkušcha. Wone bu na kóncu 15. lětſtotka, hdyž ſcheſczenjo pſched ſurowymi Turkami z kupy Krety cžěfachu, do Roma pſchiwjezene. Wot l. 1499 bu we cyrkwi ſ. Mateja czeſcžowane, kotraž bu na kóncu 18. lětſtotka wot francóžſkoho wójska zapuſcžena. Wobſedžerjo cyrkwoje, mniſcha auguſtinarjo, buch u wot bamža Piufa VII. k ſwjatej Mariji w Poſteruli pſcheſadženi a z wotemrjecžom tutych mnichow hačž na jenoho pſchińdže ſwjeczſo do zabycža. Wot tutoho mnicha wjedžeſche młody redemtorista wo ſwjeczecžu. Tak ſo ſta, zo redemtoristowje, hdyž běchu ſebi klóſchtyr a nowu cyrkej bližko něhduſcheje cyrkwoje ſ. Mateja natwarili, te ſtare czeſcžowane ſwjeczſo Maſcheje lubeje Anjenje wot bamža Piufa IX. ſebi wuproſychu. Wone bu po ſidnowſkich pobožnoſcžach a proceſſionach 27., 28. a 29. hapryla 1866 k zjawnomu počeſcžowanju wuſtajene. Wjele próſtwow bu tam wuſklyſchanych, cžohož dla ſo wotznamjenjenja tohole ſwjeczatka pſchecy bóle rozſchěrjeja.

Tež w kóždej drugej cyrkwi abo w ſcheſcžanſkich domach ſu czeſcžowarjo ſ. Marije wobſtajneje pomocy. Wot tajkich džerži ſo we wažnych naležnoſcžach druhdy



džewjecź dnow ska pobožnosć (novena). Čžohodla džewjecź dnow? Po pschikladže s. Marije, kotraž je džewjecź dnow ze swjatymi japoschtołami w Seruzalemje jenomyšlnje so modliła, hačž je na 10. dnju, swjatki, Ducha swjatoho dóstała. Tohodla proscha druhdy pobožni šchešćenjo na džewjecź dnach wo wěstu wošebitu hnadu. Notre modlitwy dyrbišch k tajkej pobožnosći wuzwolicź, njeje postajene. Modli so na kóždym tajkich dnow lauretansku litaniju a něotre druge modlitwy. Móžesch-li, dóstań pschi spocžatku abo k wobzanknjenju pobožnosće na džesatym dnju swjataj sakramentaj pokuty a wołtarja.

### Modlitwa.

Božo, kiž sy chcył, zo by macź twojoho jenorodženoho Syna wobstajna pomoc šchešćanow była, daj nam hnadu, zo bychmy ju we wschěch naležnosćach dusche a cžěka dowěrnje na pomoc wołali, a taž z jeje zařitom a pomocu wumoženi k wobstajnomu widženju twojeje njebjeskeje krasnosće pschischli: pschez toho samoho Šězusa Khrystusa, našchoho knjeza. Amen.

### Salve regina.

Budź powitana kralowna, maczer miłosće, žiwjenjo, šćódkosć, a našcha nadžija, budź powitana. A tebi so wołamy wocuzbnjene džěczi Šěvine. A tebi zdychujemy, žalosćicy a plakajcy we tutym dole sylzow. Až dha,



našcha rycznica, wobrocź swojej miłosćiwkej woczi k nam  
a po tutym cuzbnistwje połaž nam Šězusa, žohnowany  
płód twojoho žiwota. O smilna, o dobrocziwa, o škódka  
knežna Marija.

*V.* Prošch za naš, swjata Boža rodźiczerka.

*R.* Zo bychmy dostojni byli slubjenjom Šhrystusowych.

Modlmy so: Wšchohomócnny, wěczny Božo, kotryž  
sy cžěło a duschu hordozneje knežny maczerje Marije  
pšchez sobuskutkowanjo swjatocho Ducha pšchihotował, zo  
by mohło hódne wobydlenjo twojoho Syna bycž; daj,  
zo bychmy, kotsiž so na joho wopomnjeczu wjeselimy,  
na jeje hnadne zastupowanjo wot hrožacocho złocho a  
wot wěczneje smjercze wumoženi byli. Pšchez toho sa-  
moho Šhrystusa, našchoho knjeza. Amen.

### Regina coeli.

Zraduj so njebjes kralowna, Alleluja.

Dokelž kotrohož znosycž bě hódna, Alleluja.

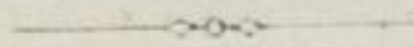
Se zasj stanył, kaž bě prajił, Alleluja.

Prošch Boha za naš, Alleluja.

*V.* Wjesel a zraduj so, knežna Marija, Alleluja.

*R.* Dokelž je knjez zawěрно horjestanył. Alleluja.

Modlmy so: O Božo, kiž sy pšchez horjestaczo two-  
joho Syna našchoho knjeza Šězusa Šhrystusa swě' hna-  
dnje zwjeselicž chcył: my prosymy, popšchej, zo bychmy  
pšchez joho rodźiczerku knežnu Mariju radošcž wěcznocho  
žiwjenja dóstali. Pšchez toho samoho Šhrystusa, našchoho  
knjeza. Amen.





Swjata Marija,  
Chrystusowa maczer.



Lith. Anstalt des J. Kravogl in Innsbruck.

zi k nam  
hnowany  
o skodka

tujowych.  
o, kotryz  
e Marije  
owak, zo  
hez; dai,  
wjelelmny,  
zloho a  
toho sa-

luja.

luja.  
leluja.

taczo two-  
swē hna-  
zo bychmy  
wēcžnoho  
a, najchoho



## Próstwa wo zakit swjateje Marije we prócowanju za trěbne póccziwoscze.

1. Čžesczujju cze z cykeje wutrobny, najswjeczišcha knježna, wysche wšchitkich jandželow a swjatyč w njebjesach, hačo džowku wěcznoho Wótca, a podawam a poswjecžam tebi swoju dušchu ze wšchěmi jeje mocami. Strowa sy Marija . . . .

2. Čžesczujju cze z cykeje wutrobny, najswjeczišcha knježna, wysche wšchitkich jandželow a swjatyč w njebjesach, hačo maczer jenorodženocho Syna, a podawam a poswjecžam tebi svoje cžělo ze wšchěmi jeho zmyskami. Strowa sy Marija . . . .

3. Čžesczujju cze z cykeje wutrobny, najswjeczišcha knježna, wysche wšchitkich jandželow a swjatyč w njebjesach, hačo lubowanu njewjestu Duchu swjatocho, a podawam a poswjecžam tebi swoju wutrobu ze wšchěmi jeje začucžemi, tebje nětk prošcho, zo by mi wot najswjeczišcheje Trojicy wšchitke hnady wuškutkowała, zo bych k zbóžnosčzi docpěł. Strowa sy Marija . . . .





*N.* Čiň mje dostojneho, tebje chwalicź, swjata knježna!

*R.* Daj mi móć pschecziwo twojim njepscheczalam!

Módlmy so! Podaj, miłoscziwy Božo, naschej słaboseči zařit, zo bychmy, kotsiž wopomnjeczo swjateje Božeje rodźiczerki swjeczimy, z pomocu jeje zastupowanja ze swojich njesprawnoszczow zasny stanyli. Pschez toho samoho Khrystusa, naschoho Knjeza. Amen.

### **Zdychowanczka.**

1. Chwalene budź swjate a njewoblařowane podjeczo najzbóžnišcheje knježny Marije.

2. Skódk a wutroba s. Marije budź moje spomoženjo.

3. Strowa sy Marija, boloszczow pokna, Kschizowany je z tobu, wopłakujomna sy ty mjez žónskimi, a wopłakujomny je plód twojoho žiwota Jězuz. Swjata Marija, maczer Kschizowanoho, wuprosch sylzy nam, kschizowarjam twojoho Syna, nětk a w hodžinje nascheje smjercze. Amen.

4. O moja Knjeni! O moja Maczer! Tebi wo-  
pruju sebje cyłoho, a zo bych dopokazał, zo sym so tebi  
podał, poswjeczam tebi dženja swojej woczi, swojej wuschi,  
swój hort, swoju wutrobu, z cyła sebje samoho. Dokelž  
sym potajkim twój, o dobra maczer, zachowaj mje, wo-  
baraj mje hafo swoje kubło a wobsedženstwo. Amen.



### Modlitwa s. Bernarda.

Spomń, o najdobrocziwscha knježna Marija! nihdy njebu slyšchane, zo by wopušchčeny był, schtóžkuli pod twój zašit wučekny, wo twoju zastupnu próstwu prošesche. Z tajtej dowěru pschewzaty, chwatom k tebi, Knježna knježnow! K tebi du, psched tobu steju, zdychowacy hrěšchnik. Njezaspěj moje słowa, maczeš Słowa, ale slyšch mje hnadnje a wuslyšch mje. Amen.

### Druha modlitwa.

Pod twój zašit čžekamy, swjata Boža rodžiczerka! Njezaspěj našche próstwy we našchich nuzach, ale wu-  
možej nas stajnje wot wschěch straschnosčow. D hor-  
dozna, o žohnowana knježna, našcha knjeni, našcha srje-  
džiczerka, našcha zastupnica! Wujednaj nas ze swojim  
Synom, poručž nas swojomu Synej, staj nas psched  
swojoho Syna.



Gžese

"Šle



# Cześczenjo wutrobny Jezusoweje.



*Lith. Anstalt von Joh. Krawogl in Innsbruck*

„Hlej wutrobu, kotraž je cźłowjekow tak  
jara lubowała“.

(Słowa Jezusowe k zbóžnej Margarecže Mariji Alacoque.)



## Stawizna.

Cześczenjo wutrobny Sězusoweje płaczi wošebje njeskónčnej lubošczi našchoho Zbóžnika k nam cžłowjekam. Hačo wošebita pobožnosć ma drje tele cześczenjo swój započatk pschez knježnu Mariju Macoque we Francózskej, tola swoje wobkruczenjo dósta wot widžomnoho wjercha swjateje cyrkwy, romskocho bamža, a bu wošebje wot Piusa IX., kiž je cyrkwinste modlitwy k cześczenju Sězusoweje wutrobny wudał, po wschěm katholicim swěcze rozsčěrjena. Hačo cyrkwinski swjedžen Sězusoweje wutrobny płaczi pjatk po došhowanju Božoho cžěka. — Margaretha Marija Macoque narodži so w l. 1647 w Lauthecour w biskopstwje Lutun. Hačo holčka slubi so swjatej Mariji a zastupi 1670 do rjada knježnow domapytanja w měštacžku Paray-le-Monial. Tak wotemrje swětej a woprowasche so cyle Bohu. Sdyž junu Sězusa proschesche, zo by jeje wutrobu do swojoho wobsedženstwa wzał, zdasche so jej, hačo by wón jeje wutrobu do swojeje, kaž z wohenjom płomjenjaceje, položil. Wot toho cžasa mějesche ranu na wutrobnej stronje a Sězus zjewi so jej hišcže wjacyrócž. Wot l. 1675 pošwjeczachu so po jeje pschikladže tež družny cześcžowanju

Sězus

zemrje

jeje ro

Wona

S

totiž

Syna

k nam

wosch

našch

swjaty

B

Wóte

thudu

wopra

a pro

tebi z

ruch

podat



Žězušoweje wutrobje. Anježna Margaretha Marija paš zemrje 17. oktobera 1690. Wjele dźiwow sta so pschi jeje rowje a tež w zdalenosći na jeje zastupnu próstwu. Wona čěsczuje so hačo zbóžna.

### Cyrtwinjła modlitwa.

Spožč, prošmy, wschohomócnj Božo, zo bychmy, kotsiž w najswjeciškej wutrobje twojoho lubowanoho Syna so khwalicy najwosebnišce dobroty jeho lubosće k nam wopominamy, tež z jich skutkowanjom a płodom woschewjeni byli. Pschez toho samoho Žězuša Khrystusa, našeho Anjeza, twojoho Syna, kotryž z tobu a ze swjatym Duchom živy je a kraluje wěki na wěki. Amen.

### Wichědne woprowanjo.

Bójjka wutroba Žězušowa! Z lubosće k njebieskomu Wótcej a ze žadosću za wumoženjom a wozboženjom naš khudnych hrěšnych čłowjekow, sy so na swjatym křižu woprowała a woprujesch so hišće pschecy na wołtarju, a prošych za naš bjez pschestacza. Tohodla džakuju so tebi za wschitku tule smilnosć a modlu so k tebi. Pschez rucy mojeje lubeje njebieskeje Maczerje Marije pschepodawanj so cyle tebi. Wschitko, sčtož sym a mam,



wščitke moje modlitwy, skutki a czerpjenja wopruju tebi,  
k twojej cześci a k dopjelnjenju tvojich najswjećišchich  
wotpohladanjow. Amen.

### **Wšched swjećecjom Žezusoweje wutrobny.**

Ja N. N. pschepodawam tebi, mój luboscze najdosťoj-  
nišchi Žezuso, swoju wutrobu, zo bych so tebi dźakowny  
wopokazał a swoju njeswěru zarunał, a wopruju tebi  
sebje cyłoho a z twojej pomocu mam wotmyslenjo, zo  
wjacy hrěschicž nohcju.

### **Zdychowancžla.**

1. Skódka wutroba Žezusowa, budž moja luboscž!
2. Lubowana budž wšchudžom najswjećišcha wutroba  
Žezusowa!
3. Najswjećišcha wutroba Žezusowa, smil so nad  
nami!
4. Žezus, pokorny a ponižneje wutrobny, sežin moju  
wutrobu twojej podobnu!



jakital



# Jandžel pěstun.



Lith. Anst. des J. Kravogel in Innsbruck.

„Swojim jandželam je Bóh twoje dla poručil, zo bychu cže  
zakitali na wschittkich puczach.“ Psalm 90, 11.



## Wotpuskna modlitwa k czechći s. jandžela pěstona.

„Redžbuj na njoho a poslučaj na joho hłós, a  
njezacpěj joho.“ 2. Mójz. 23, 21.

Sandželo Boži, mój zakitarjo, rozšwětli, zakhowaj,  
nawodžuj a wobknežuj mje, kotryž sym tebi wot Božeje  
lubošće dowěrjeny. Amen.

### Próštwa k jandželej pěstonej.

Mój luby, dobry jandželo! kotryž sy mi z njebješ  
hako zakitař daty, bjez kotrohož njemóžu ani žiwy być  
a bjez kotrohož njecham wumrjeć. Ty njerozdžělny to-  
wařcho mojoho žiwjenja! njechodž dalofo wote mnje;  
rozwuczej mje we wuczbje wěčneho žiwjenja; zakitaj  
mje přehed njepřehcělemi mojoho cžěka a mojeje dusche;  
nosch mje na rukomaj, zo njebych z nohu wo kamjeń  
starcžik; rozšwětlej mój rozum, zahorjej moju wolu, zo  
bych Boha džen wote dnja lěpje spóznawał a jomu  
šwěrnje słužil; wotstronjej wschitke zadžewki, kotrež mi  
šwět abo mjaso na pucz póccžiwosće kładže; polož moje



modlitwy pšched trónom Božim. Sym-li słaby, budź ty moja sylnosć; sym-li khoru, budź ty mój lékař; sym-li zrudny, změrnjuj mje; sym-li wjesoly, dźerž mje, zo njezhřešchu. Wuprosch mi hnadu, zo bych po swěrnej a dospołnej spowjedži a potučje, a z khlěbom jandželow posylnjeny z tutoho žiwjenja schoł, a zo njebych trjebał tšchepotacž a ržecž pšched sprawnym sudnikom; tehdom budź ty mój zakitař! Dyrbju-li w cžišču cžerpjecž, pšchińdž mi na pomoc, a dowjedž mje do wěčnych radoščow, zo bych z tobu zjenocženy Boha wěčnje widžecž a we nim wěčnje zbóžny byčž mohł. Pšchez Khrystusa, našchoho Knjeza. Amen.

### A h ě r l u š ě .

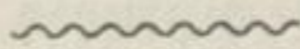
1. Sandželo Boži, ty pěstnje mój, zwarnuj mje pšchecy, mi na stronje stój; wošebnje džensa tón džen (tu nóc) proschu cže, wobšwěcž, regiruj a zakitaj mje.

2. Tebi ja z wutrobu džakuju šo za twoju swěru a za wschitko to, šchtož ty mi lube sy wopokazał, hdyž moje žiwe dny pšchi mni sy štał.

3. Dale cže proschu, budź pšchi mni tón čas, hdyž pšchińdže smjercž, a tón posleni raz, hdyž trašchicž zechce tón njepšchecžel zly, wopokaž, zo ty mój pomocnik sy.



4. Zwarnuj mje tehdom a zwarnuj mje nětk, zo by  
mje njepschemóhł djabolski schryt; ke wschom' mje do-  
bromu napominaj, zo z tobu dóstanu njebjeski raj.



### **Zdychowanczko.**

Swjaty jandzelo, mój pěstnje!  
Hladaj, pěstni mje ty wobstajnje;  
Ze wschěch nuzow pomhaj mi,  
Czežcy zhrěschicž njedaj mi!





h)  
D=











